

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 75 (1957)
Heft: 57

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

649

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 57 Bern, Samstag 9. März 1957

75. Jahrgang — 75^e année

Berne, samedi 9 mars 1957 No 57

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21650
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650
En Suisse, les abonnements ne pouvant être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 163949-164016.
Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie. — Requête concernant la convention collective nationale de l'industrie du vêtement pour hommes. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Inland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions concernant l'importation.
Irland: Zollvorschriften. — Irlande: Prescriptions douanières.
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zuzüglich anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassungserklärung zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront débusqués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (461)

Failli: Cottet Gérald, fleuriste, 1, rue de Lyon, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 1^{er} février 1957.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 7 mars 1957.

Délai pour les productions: 29 mars 1957.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (462)

Failli: Leuba Luc, entreprise générale du bâtiment, 6—8, avenue Industrielle, à Carouge, domicilié avenue Wendt 48, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 février 1957.

Première assemblée des créanciers: mardi 19 mars 1957, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 8 avril 1957.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (463)

Failli: Prono E. & Fils, s. n. c., entreprise générale du bâtiment, rue Louis Favre 11, à Genève, et chemin du Petit-Bel-Air, à Thônex.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 février 1957.

Première assemblée des créanciers: mardi 19 mars 1957, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 8 avril 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (457)

Ueber die Nylon Products A.G. in Liquidation, mit Sitz in Zürich 1, Schweizergasse 21, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Zürich vom 15. Februar 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters vom 5. März 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. März 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von 600 Fr. leistet, unter Vorbehalt des Nachbezugsrechtes, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (441)

Gemeinschuldner: Wälchli Rudolf, Handel mit Bedarfsartikeln für die Hotelindustrie und technischen Neuheiten, Bernstrasse 55, Bern-Bümpliz.

Datum der Eröffnung: 5. Februar 1957.

Depositionsfrist: 19. März 1957.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet. Die Einforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (447)

Failli: Marti Hermann, épicière, rue du Valentin 43, Lausanne.

Date du prononcé: 28 février 1957.

Délai pour avancer les frais par 500 fr.: 29 mars 1957.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (464)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Dame

Rosset Yvonne-Henriette,

née Ris, produits de nettoyage «Essago», 19, rue de Carouge, à Genève, par ordonnance rendue le 8 février 1957 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 7 mars 1957 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 mars 1957 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne Office des faillites, Delémont (448)

Failli: Petermann Pierre, représentant, à Bassecourt.

Date du dépôt: 5 mars 1957.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Il est porté à la connaissance des créanciers:

1^o que l'inventaire, la liste des objets de stricte nécessité et l'état des revendications sont également déposés à l'office. Délai de recours: 19 mars 1957.

2^o que l'administration de la faillite renonce à contester les revendications qui lui sont parvenues. Un délai de dix jours expirant le 19 mars 1957 est assigné aux créanciers pour demander, sous peine de déchéance, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (446)

Gemeinschuldner: Egger-Ladetto Robert, Pelzgeschäft, Unterer Graben 39, St. Gallen.

Konkurrenzeröffnung: 25. Januar 1957/6. Februar 1957.

Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. März 1957.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (449)

Im Konkurs über die Firma
Maschinen- und Apparatefabrik Stauffer A.G.,
Bundesstrasse 13, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zug Konkursamt Zug (458)

Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs über Metall-Veredlung Zug, A. Mattmann, Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet mittelst Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde. Begehren um Abtretung von Massarechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist dem Konkursamt Zug schriftlich einzureichen.

Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken sind ebenfalls innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an bei der Justizkommission des Kantons Zug als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Zuteilung in Rechtskraft erwächst.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (469)

Gemeinschuldnerin: Hubmann & Co. A.G., Import, Grosshandel und Export von industriellen Erzeugnissen, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen

Kt. Aargau Konkursamt Baden (459)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung
Gemeinschuldner: Cattin Emil, Uhrmacher und Bijoutier, in Obersigenthal (Geschäft in Baden).

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis 19. März 1957.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (465)

Modification d'inventaire
L'inventaire de la faillite de Socindus S.A., constructions préfabriquées, rue de la Croix d'Or 19 A, à Genève, est déposé à nouveau à l'office précité en raison de l'admission d'une nouvelle revendication. Les demandes de cession de droits éventuelles doivent être déposées dans les 10 jours à dater de cette publication.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (456)

Das Konkursverfahren gegen Krug Eugen, geb. 1934, von Zürich und Dietikon, Möbelhandlung, Müllerstrasse 25, Zürich 4, dato in Ober-Ehrendingen (Aargau), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. März 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (404)

Das Konkursverfahren über Holliger E. Rudolf, geb. 1901, von Boniswil (Aargau), Motorradhandel, Weitingweg 61, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Februar 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (442)

Das Konkursverfahren über den Nachlass des am 22. Juni 1956 verstorbenen Pinkel Jakob, geb. 1898, polnischer Staatsangehöriger, Kaufmann, wohnhaft gewesen Rigistrasse 2, Zürich 6, gewesener Inhaber der Einzelfirma Jakob Pinkel, Handel mit Textilien aller Art, wurde durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 2. März 1957 als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (470)

Gemeinschuldner: Meyer Willy, Architekt, geb. 1919, von Rüdlingen (Schaffhausen), wohnhaft Weinbergstrasse 87, Zürich 6.
Datum der Schlussverfügung: 5. März 1957.

Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (460)

Das Konkursverfahren über Naegeli Hans-Heinrich, geb. 1922, von Hasleberg (Bern), Kaufmann, in Küsnacht, Poststrasse 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 27. Februar 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern Konkursamt Aarberg (471)

Gemeinschuldner: Friedli Wilhelm, Bauführer, Schüpfen.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 7. März 1957.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (443)

Das Konkursverfahren über von Däniken Otto, Kleiderfabrikant, Schaffhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters Schaffhausen vom 2. März 1957 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud Office des faillites, Morges (472)

La liquidation de la faillite de Gros Emile, monteur en chauffages centraux, ci-devant à Morges, actuellement à Lausanne, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Morges, rendue le 7 mars 1957.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (466/8)

Les liquidations de faillites suivantes ont été clôturées par jugement du Tribunal de première instance en date du 7 mars 1957:

- 1° «Arts» Galerie des Beaux-Arts S.A., 3, rue de Coutance, à Genève.
- 2° Editions Mercure S.A. en liquidation, 108, route de Florissant, à Genève.
- 3° Itosa S.A. en liquidation, 26, rue de la Corratierie, à Genève.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (444)

Failli: Schneuwly Hermann, feu Laurent, de Wünnewil, Schmitten et Fribourg, ci-devant Café-restaurant des Maréchaux, à Fribourg.
Date de la révocation de la faillite et de la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens: 6 mars 1957.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (445)

Failli: Candolfi André, ci-devant entrepreneur, à Moutier, actuelle- à Lausanne.

Date et lieu de la vente: mercredi 10 avril 1957, dès 14 heures 30, à l'Hôtel Suisse à Moutier.

Immeubles: Commune de Moutier, feuillet 576, Champ Faudin, champ de 5 a 99 ca, d'une valeur officielle de 3590 fr. (estimation de l'office 6000 francs), feuillet 1689, rue du Viaduc 55, habitation, assise, aissance, 10 a 04 ca, valeur officielle 150 000 fr. (estimation de l'office 144 000 fr.).
Le champ, puis l'habitation seront mis en vente séparément, la vente en bloc étant cependant réservée.

Les conditions de la vente et l'état des charges pourront être consultés à l'Office des faillites de Moutier dès le 19 mars 1957.

Moutier, le 6 mars 1957. Le préposé: Ackermann.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern Konkurskreis Interlaken (450)

Schuldner: von Allmen-Wittwer Willi, Konfektionsgeschäft, in Lauterbrunnen.

Datum der Bewilligung: 2. März 1957.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. W. Bettler, Notar, Interlaken.

Eingabefrist: bis und mit 8. April 1957.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. Mai 1957, um 15 Uhr, im Hotel Blume, in Interlaken.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Kt. Bern Konkurskreis Interlaken (473)

Schuldner: Stähli-Gander Melchior, Zimmerei und Baugeschäft, Schwanden bei Brienz.

Datum der Bewilligung: 5. März 1957.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. W. Bettler, Notar, Interlaken.

Eingabefrist: bis und mit 3. April 1957.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. Mai 1957, um 15 Uhr, im Hotel «Blume», in Interlaken.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern Richtcramt Laufen (451)

Schuldner: Weber Robert, Malermeister, Laufen.

Datum der erstinstanzlichen Beurteilung: 12. Februar 1957.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Laufen, den 6. März 1957. Der Nachlassrichter: M. Kuntschen.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316^a bis 316^c) (L. P. 316^a à 316^c)

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (453)

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Schuldner: Zeder Josef, Metzgermeister, Stollbergstrasse 2, Luzern.

Der Amtsgerichtsvizepräsident II von Luzern-Stadt, als erstinstanzliche kantonale Nachlassbehörde, hat mit Entscheid vom 18. Februar 1957 den vom Nachlassschuldner seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) gerichtlich bestätigt. Als Liquidator wurde der Unterzeichnete bestellt.

Luzern, den 2. März 1957. Der gerichtlich bestellte Liquidator:

Werner Frey-Dettwiler
in Firma W. Frey-Dettwiler & Co.,
Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47,
Luzern.

Kt. St. Gallen Konkurskreis Werdenberg (452)

Wiederholte Steigerung wegen Nichteinhaltung der Steigerungsbedingungen
(Art. 126, 141, 134, 257 bis 259 und 316 h SchKG, Art. 63 VZG)

(Liquidation im Nachlass der Fenster- & Türenfabrik AG i. L., Buchs)

Gemeinschuldnerin: Fenster- & Türenfabrik AG i. L., Buchs.

Ganttag: Donnerstag, den 20. März 1957, nachmittags 14.15 Uhr.

Gantlokal: Restaurant Hotel Bahnhof, Buchs.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 3. bis 13. März 1957, im Bureau des unterzeichneten Sachwalters.

Grundstück Katasterplan 19, Parzelle Nr. 2158: Liegenschaft östlich vom Bahnhof im Industriequartier, bestehend in:

a) Wohnhaus und Fabrikgebäude	Nr. 2032	Verkehrswert: Fr. 120 000
b) Werkstätte	Nr. 2137	Verkehrswert: Fr. 22 000
c) Veloständer und Betonbunker	Nr. 2324	Verkehrswert: Fr. 1 800
d) Holzschopflager	Nr. 2325	Verkehrswert: Fr. 400
e) Holzlagerschopf	Nr. 2326	Verkehrswert: Fr. 800
f) 2703 m ² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten		Verkehrswert: Fr. 8 000
		Schätzungssumme: Fr. 162 000

Der Erwerber hat an der Steigerung vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 bar zu bezahlen.

Im weiteren wird auf Art. 133 bis 143, 257 bis 259 SchKG, Art. 63 und 130 ff. VZG und Art. 71 ff. KV verwiesen.

Altstätten, den 28. Februar 1957.

Der Sachwalter:

Dr. J. Looser, Rechtsanwalt, Altstätten.

Verschiedenes — Divers — Varia**Kt. Zürich Betreibungsamt Ottenbach (454)**

Steigerungsrückruf

Die auf Donnerstag, den 14. März 1957, angesetzte Grundpfandverwertung gegen die Gimat Gesellschaft, mit Sitz in Zürich 4, bezüglich des Grundstückes in Ottenbach (Zürich), findet zufolge Konkurseröffnung nicht statt.

Ottenbach, 8. März 1957.

Betreibungsamt Ottenbach:

O. Kunz.

Kt. Zürich Betreibungsamt Richterswil (455)

Steigerungsrückruf

Die auf Donnerstag, den 11. April 1957, um 14.30 Uhr, ins Restaurant Freihof in Richterswil festgesetzte Steigerung bezüglich der Liegenschaft Gartenstrasse 15, in Richterswil, der Pension Gartenstrasse A.G., mit Sitz in Zürich 6, Beckenhofstrasse 11, findet nicht statt, infolge Rückzugs des Verwertungsbegehrens.

Richterswil, den 6. März 1957.

Betreibungsamt Richterswil:

W. Strickler.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

1. März 1957.

Fürsorgestiftung der Firma W. & G. Weisflog & Co., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1944, Seite 2253). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 8. Februar 1957 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet Fürsorgestiftung der Firma G. Weisflog & Co. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Destinatäre der Stiftung sind, lautet «G. Weisflog & Co.». Geschäftsdomizil: Altstätterplatz 5, in Zürich 9 (bei der Firma «G. Weisflog & Co.»).

4. März 1957.

Schwesternhaus vom Roten Kreuz, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 133 vom 9. Juni 1956, Seite 1492). Mit Beschlüssen vom 24. März 1949 und 13. Dezember 1956 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde vom 26. April 1888 revidiert. Die am 27. Februar 1945 eingetragene und im SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1945 publizierte Aenderung hatte nicht die Stiftungsurkunde, sondern die Statuten zum Gegenstand. Nicht jene, sondern diese sind daher am 19. Dezember 1944 vom Vorstand abgeändert worden. Mit Beschluss vom 12. September 1956 hat nun der Vorstand die Statuten erneut abgeändert; der Vorstand des Zürcherischen Vereins für freies Christentum genehmigte diese Aenderung am 17. September 1956. Der Name der Stiftung, dessen vollständige Fassung bisher richtig «Krankenpflegerinnenanstalt Schwesternhaus zum roten Kreuz» lautete, wurde abgeändert in Schwesternschule und Krankenhaus vom Roten Kreuz in Zürich-Fluntern. Der Stiftungszweck lautet nach der jetzigen Fassung der Stiftungsurkunde wie folgt: a) Ausbildung von Krankenpflegerinnen ohne Rücksicht auf das religiöse Bekenntnis und durch das Mittel theoretischen und praktischen Unterrichts; b) Verpflegung und Heilung von Kranken in der Anstalt; c) Verwendung der Schwestern ausserhalb der Schwesternschule und des Krankenhauses vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern für Privat-, Spital- und Gemeindepflege sowie für den Kriegsfall zur Pflege Kranker und Verwundeter im Felde und in den Lazaretten. Organe der Stiftung sind nun der Vorstand von 11 bis 15 Mitgliedern, seine Kommissionen, die Oberin, der leitende Arzt und der Verwalter. Die Stiftung wird nach wie vor durch Kollektivunterschrift zu zweien vertreten von Prof. Hans Honegger, Präsident, Dr. jur. Kurt Hasler und Dr. Giovanni Wenner-Legler, beide Mitglieder des Vorstandes. Die Vorstandsämter des Aktuars und des Kassiers wurden aufgehoben.

4. März 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schweizer-Annoncen AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1954, Seite 1864). Die Unterschrift von Guido Essig ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Georges Capitaine, von Roches (Bern), in Genf, Präsident des Stiftungsrates. Jakob Leu, Rechnungsführer des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Zürich.

6. März 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Max Ritter pharmazeutische und chemische Produkte, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Februar 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Max Ritter, pharmazeutische und chemische Produkte», in Zürich, sowie der Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Max Ritter, von Schaffhausen, in Zürich, Präsident, und Elisa Schoch, von Schaffhausen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Talstrasse 70, in Zürich 1 (bei der Firma Max Ritter, pharmazeutische und chemische Produkte).

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary

28 février 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique d'Horlogerie Paul-Virgile Mathez S.A., à Tramelan (FOSC. du 29 octobre 1955, N° 254, page 2748). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Edgar Mathez, président (déjà inscrit), Emile Glauser, vice-président (déjà inscrit), Marc-André Rossel, de et à Tramelan, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à Jean-Paul Mathez, secrétaire démissionnaire, sont éteints.

Bureau de Moutier

4 mars 1957.

Fonds de prévoyance pour le personnel de la maison J. Burri & Frères S. A., à Moutier, fondation (FOSC. du 31 mars 1956, N° 76, page 844). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Werner Burri, président (déjà inscrit); Walter Humm, de Strengelbach, à Moutier, secrétaire (nouveau); Charles Chevalier (déjà inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à Gilbert Mentha, secrétaire, démissionnaire, sont éteints.

Luzern — Lucerne — Lucerna

27. Februar 1957.

Personal-Fürsorgestiftung der Fa. Robert Widmer, Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 27. Dezember 1956 hat die Firma «R. Widmer», in Luzern, eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen durch Ausrichtung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und bei besonderen Notlagen. Verwaltungsorgan ist ein dreigliedriger Stiftungsrat. Der Präsident Robert Widmer, von und in Luzern, zeichnet einzeln. Adresse: Zürichstrasse 67 (bei der Firma).

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

6 mars 1957.

Fonds de secours en faveur du personnel du Garage du Pont S.A., à Fribourg (FOSC. du 2 novembre 1945, Nr. 257, page 2699). Félix Wolhauser a cessé d'être membre du conseil de fondation; sa signature est radiée. Jean Grivel, de Chapelle-sur-Gillarens, à Marly-le-Petit, a été élu membre du conseil de la fondation dont André Guénat (inscrit) est le président. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil d'administration.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

6. März 1957.

Personalfürsorgefonds II der G. Kiefer & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1941, Seite 244). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratsmitgliedes Joseph Mathis ist erloschen. Neu führt als Mitglied des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Paul Hauser, von und in Basel.

6. März 1957.

Wohlfahrtsfonds der Allgemeinen Rheintransport A.G., in Basel (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1947, Seite 96). Die Unterschrift des Hans Seiffert ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Albert Grellinger, von und in Basel.

6. März 1957.

Pensionsstiftung für die Arbeiterschaft der Sandoz A.G., in Basel (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1955, Seite 2244). Die Unterschriften der bisherigen Stiftungsratsmitglieder Prof. Dr. Arthur Stoll, Präsident, und Prof. Dr. Ernst Rothlin sind erloschen. Präsident ist nun das bisherige Stiftungsratsmitglied Dr. Alfred Rheiner. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Dr. Aurelio Cerletti, von Vals, in Muttenz, und Dr. Jany Renz, von Kallern, in Basel. Sie zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

6. März 1957.

Pensionsstiftung für die Meister, Vorarbeiter und Betriebsangestellten der Sandoz A.G., in Basel (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1955, Seite 2244). Die Unterschriften der bisherigen Stiftungsratsmitglieder Prof. Dr. Arthur Stoll, Präsident, und Prof. Dr. Ernst Rothlin sind erloschen. Präsident ist nun das bisherige Stiftungsratsmitglied Dr. Arthur Locher. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Dr. Aurelio Cerletti, von Vals, in Muttenz, und Dr. Jany Renz, von Kallern, in Basel. Sie zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

6. März 1957.

Pax-Stiftung zur Förderung der Personalfürsorge in Gewerbe, Handel und den freien Berufen, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der

Urkunde vom 1. März 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung und die Durchführung der Personalfürsorge, namentlich im Gewerbe, im Handel und in den freien Berufen und insbesondere auf dem Wege der Pensionsversicherung. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Wilhelm Lützeltschwab, als Präsident; Dr. Melanie Münzer-Meyer, beide von und in Basel, und Dr. Theodor Stursberg, von Basel, in Riehen. Domizil: Aeschensplatz 13.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

26. Februar 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma von Lerber, vormals Neukomm & Co., in Unterterzen, Gemeinde Quarten. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde vom 9. November 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die in ständigem Dienstverhältnis bei der Firma «von Lerber, vormals Neukomm & Co.» stehenden Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen und allenfalls deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer, unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Der Inhaber der Stifterfirma gehört ihm als Präsident an und ernennt zwei weitere Mitglieder. Für die Stiftung zeichnen einzeln: Kuno von Lerber, von Bern, in Unterterzen, Präsident, und Johann Pfiffner, von und in Quarten. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

1. März 1957.

Fürsorge-Stiftung der Firma Schiffstickerie Kirchbünd AG, Grabs, in Grabs. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde vom 16. April 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Schiffstickerie Kirchbünd AG, Grabs» und allenfalls ihre Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, verminderter Leistungsfähigkeit, Unglück in der Familie, ungenügender Unfall- oder Krankheitsentschädigung oder besonderer unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, dem der Präsident, Vizepräsident und Aktuar des Verwaltungsrates der Stifterfirma, deren Geschäftsführer und ein von dieser ernanntes weiteres Mitglied aus dem Kreis der Destinatäre angehören. Kontrollstelle ist diejenige der Stifterfirma. Für die Stiftung zeichnen kollektiv zu zweien: Jakob Gantenbein, von Grabs, in Buchs (St. Gallen), Präsident; Hans Gantenbein, Vizepräsident; Hans Vetsch, Aktuar; Matthias Eggenberger, alle von und in Grabs. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma.

Aargau — Argovie — Argovia

1. März 1957.

Personalfürsorge der Aktiengesellschaft vorm. Bertschinger & Co., in Lenzburg (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1949, Seite 1560). In Anpassung an die neue Firma der Stifterin wird der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Februar 1957 abgeändert in Personalfürsorge der Bertschinger & Rohr A.-G. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Bertschinger & Rohr AG», in Lenzburg, insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Im übrigen bleiben die Stiftungsbestimmungen unverändert. Philippe Petermann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Siegfried Eichenberger, von und in Hendschiken. Er zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv.

1. März 1957.

Fürsorge-Fonds der Firma Kunz & Co., Sulz, in Sulz (SHAB. Nr. 213 vom 11. September 1948, Seite 2188). In Anpassung an die Firma der Stifterin wird der Name dieser Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. Februar 1957 abgeändert in Fürsorgefonds der Firma Kunz & Co. Nachfolger Weber-Kunz & Co. Sulz. Hans Ernst Kunz, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Eugen Weber-Kunz, von Russikon (Zürich), in Aarau. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt worden an Frieda Weber-Kunz, von Russikon (Zürich), in Aarau.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

5 marzo 1957.

Fondazione Marconelli Severino, a Bironico (FUSC. del 26 luglio 1952, N° 173, pagina 1904). Cesare Roveri e Silvio Marconelli dimissionari non fanno più parte del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Nuovi membri sono Dr. Arturo Marconelli di Silvio, da Bironico, in Milano, e Luigi Borla fu Emilio, da Medeglia, in Bironico, nominato segretario. La fondazione è vincolata dalla firma del presidente e di un membro oppure di tre membri del consiglio direttivo.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Vevey

4 mars 1957.

Het Prinses Beatrix Lyceum, à la Haye, Etablissement de Glion, à Montreux-Planches (FOSC, du 26 mars 1949, page 817). La fondation est dissoute selon acte de cession du 22 avril 1955 passé entre les organes de la fondation et le Gouvernement des Pays-Bas. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Bureau d'Yverdon

28 février 1957.

Maison des Orphelins, à Yverdon. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 25 janvier 1957. Elle a pour but la création à Yverdon d'une maison des orphelins en faveur des enfants de l'un et de l'autre sexe, bourgeois d'Yverdon, pauvres ou peu aisés. La gestion de la fondation est confiée à un conseil d'administration composé de 15 membres nommés par la Municipalité d'Yverdon. Le conseil d'administration nomme un comité directeur choisi parmi ses membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président du comité directeur et d'un membre de ce comité. Le conseil d'administration a désigné comme il suit son comité directeur: Président: Edouard Wasem; vice-président: Jean Pahud; secrétaire: Fernand Pauly; caissier: Alfred Ehinger; tous de et à Yverdon; membres: Ernest Petitmaître, d'Yverdon, au Sentier, commune du Chenit; Agénor Avondet, de Genève, à Yverdon; Georges Castelli, de Gressy, à Yverdon. Adresse de la fondation: Hôtel de Ville.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

27 février 1957.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Nardin & Cie, au Locle. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 22 février 1957, une fondation. Elle a pour but de protéger les employés et ouvriers de l'entreprise, ainsi que leurs proches, contre les conséquences économiques d'événements tels que la vieillesse, la maladie, le chômage, l'invalidité et la mort. La gestion de la fondation est confiée à un conseil formé de trois à cinq membres, nommés par les chefs de la maison fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Charles Nardin, président; Pierre-Antoine Nardin, vice-président, et Henri-Edouard Perrenoud, secrétaire-caissier, tous trois du Locle, au Locle. Adresse de la fondation: Crêt-Vaillant 10, en les bureaux de «Nardin & Cie.»

Bureau de Neuchâtel

27 février 1957.

Centre de réadaptation fonctionnelle neuchâtelois et jurassien, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, suivant acte authentique du 29 janvier 1956. Elle a pour but la création d'un établissement destiné à la réadaptation fonctionnelle des personnes atteintes dans l'intégrité de leurs fonctions motrices, par suite de poliomyélite, d'accidents ou d'autres causes. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'au moins neuf membres. Le conseil de fondation désigne la direction de la fondation et un organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Dr. Bernard de Montmolin, de Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds, président; Willy Sunier, de Nods, à Courtelary, et Henri Chabloz, de Vaugondry (Vaud), au Locle, les deux vice-présidents; Pierre-A. Stucker, d'Eriswil, Berne et Neuchâtel, à Neuchâtel, secrétaire; Pierre Rieben, de et à Peseux, trésorier; tous membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: rue du Bassin 12, chez le Dr. Bernard de Montmolin.

Genf — Genève — Ginevra

27 février 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise R. Ambrosetti, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 28 janvier 1957, une fondation ayant pour but d'aider, en cas de gêne, les employés et ouvriers de la maison «R. Ambrosetti», à Genève, ou éventuellement leur famille, à faire face aux conséquences économiques résultant de l'invalidité, de la maladie, de la vieillesse, des accidents, du service militaire, du chômage, de la détresse et du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de cinq membres. La fondation est engagée par la signature collective de Robert Ambrosetti, de et à Genève, et Jacques Keller, de Schaffhouse, à Genève, respectivement président et secrétaire du conseil de fondation. Domicile: 54, route de Frontenex, bureaux de R. Ambrosetti.

27 février 1957

Fonds d'entraide du Bat. Ter. Genevois 121, à Genève, fondation (FOSC. du 20 décembre 1944, page 2801). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de Genève du 22 décembre 1956 et acte authentique du 29 janvier 1957, les statuts ont été modifiés. Nouvelle dénomination: Fonds d'entraide du Bat. Fus. 121. But: venir en aide à tout homme incorporé dans le Bat. Fus. 121 qui pourrait se trouver en difficulté par suite de service militaire, de maladie, d'invalidité ou de chômage ou, en cas de décès, à sa veuve et à ses enfants mineurs. La fondation est gérée par un conseil de fondation composé du président, du quartier-maître du Bat. Fus. 121 et d'un membre par compagnie. La fondation est engagée par la signature collective de Pierre Volandré, président, de Genève, à Chêne-Bourg, et Jean Châtillon, trésorier (inscrit). Les pouvoirs d'Albert Aviolat, ancien président, sont radiés.

1^{er} mars 1957.

Caisse de Prévoyance, invalidité et retraite en faveur du personnel de la Société Coopérative des Pharmacies Populaires de Genève, à Genève (FOSC. du 27 novembre 1954, page 3032). Luc-Gabriel Falciola, de et à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation avec signature collective à trois. Les pouvoirs d'André Aeschlimann, membre du conseil de fondation démissionnaire, sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

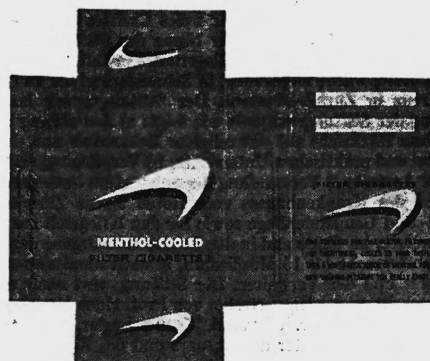
Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 163949.

Date de dépôt: 22 août 1956, 17 h.

P. Lorillard Company, 119 West 40th Street, New York 18 (New York, U.S.A.)
Marque de fabrique et de commerce.

Cigarettes et autres produits de tabac renfermant du menthol.



N° 163950.

Date de dépôt: 1^{er} novembre 1956, 19 h.

Georges Souche, rue des Archives 76, Paris 3^e (France).
 Marque de fabrique et de commerce.

Toutes pièces d'orfèvrerie.

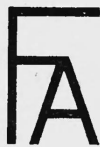


N° 163951.

Hinterlegungsdatum: 30. November 1956, 7 Uhr.

Hans Fahlbusch, Schwarzwaldstrasse 9, Pforzheim (Deutschland).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Halbfabrikate für Schmuckwaren, die in der Schweiz weiterverarbeitet werden.



N° 163952.

Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1956, 6 Uhr.

Bammasehnen AG., Badenerstrasse 582, Zürich.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Seilzugmaschinen und Schrapper, Kraftschaufeln.

PULLER

N° 163953.

Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1956, 17 Uhr.

Anton Ziegler, Desinfektionsmittelfabrik, Gutstrasse 73, Zürich 55.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Insektenbekämpfungsmittel, Ungeziefer- und Schädlingsbekämpfungsmittel,
 Desinfektionsmittel, Desodorisierungsmittel, chemisch-technische und hygie-
 nische Produkte und Apparate.

DESINSECTOR

N° 163954.

Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1956, 14 Uhr.

Aktiebolaget Separator, Flemingatan 8, Stockholm (Schweden).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Separatoren aller Art, wie Schwerkraftseparatoren, Zentrifugalseparatoren;
 andere Apparate zur Reinigung von Flüssigkeiten zwecks Beseitigung von
 Schlamm, Filter zur Reinigung von Flüssigkeiten, Siebe und Seih, beweg-
 liche als auch ortsfeste; Pumpen, Motoren, elektrische als auch Verbrennungs-
 motoren; Getriebe, Kuppelungen, Zisternen; Behälter; Reservoir; Kasten;
 Schmiermittel; Kühlflüssigkeiten für Arbeitsmaschinen.

T U R B O M A T I C

Prioritätsanspruch: Schweden, 23. Juli 1956.

N° 163955.

Date de dépôt: 22 décembre 1956, 16 h.

Harald Lundquist, route de Malagnou 25, Genève.
 Marque de commerce.

Articles d'ameublement, tels que rayons, tablettes, bibliothèques, étagères,
 armoires, buffets et meubles à compartiments en métal et/ou en bois.

TOMBY

N° 163956.

Data del deposito: 27 dicembre 1956, ore 7.

Società Orafi Artigiani Fratelli Ometto, Via G. G. Trissino 31, Vicenza
 (Italia). — Marca di fabbrica e di commercio.

Collane, bracciali, anelli, spille e bigiotteria varia.



N° 163957.

Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1956, 6 Uhr.

Romag Röhren & Maschinen AG., Düringen (Freiburg).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Röhren, Werkzeuge, landwirtschaftliche Maschinen.



N° 163958.

Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1957, 18 Uhr.

The Standard Oil Company, Midland Building, Cleveland (Ohio, USA).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Petroleumprodukte.

BORON

N° 163959.

Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1957, 16 Uhr.

Alwa, Walter B. Allemann, Postweg 410, Zuchwil (Solothurn).
 Handelsmarke.

Uhren aller Art.

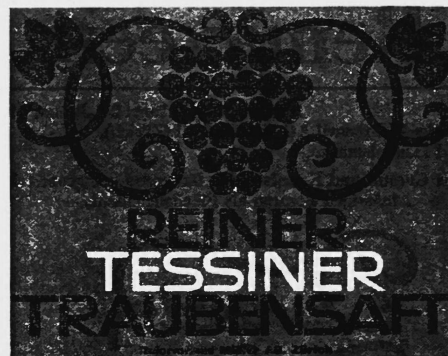


N° 163960.

Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1957, 21 Uhr.

Reformhaus Müller AG., Rennweg 15, Zürich.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Tessiner Traubensaft.



Die Marke wird rot, blau und weiss ausgeführt.

N° 163961.

Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1957, 12 Uhr.

H. Galliker, Textilwaren, Dornacherstrasse 6, Luzern. — Handelsmarke.

Ueberkleider schweizerischer Provenienz.

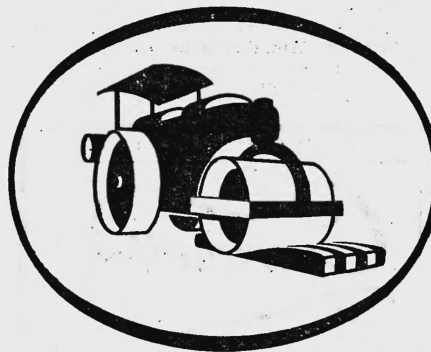


N° 163962.

Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1957, 9 Uhr.

Schlaraffiwerk AG., Zufahrtsstrasse V111, Basel-Dreisitz.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Matratzen, Polsterkissen und Stahlfedereinlagen.



N° 163963.

Date de dépôt: 19 janvier 1957, 12 h.

Degoumois et Cie S.A., Place d'Armes 1, Neuchâtel.
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
 N° 49825. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
 le 19 janvier 1957.

Montres, parties de montres, mouvements, cadrans.



Nr. 163964. Date de dépôt: 19 janvier 1957, 12 h.
Degoumois et Cie S.A., Place d'Armes 1, Neuchâtel.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 89826. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
le 19 janvier 1957.

Montres, parties de montres, mouvements, cadrans.

RODÉ

Nr. 163965. Date de dépôt: 19 janvier 1957, 12 h.
Degoumois et Cie S.A., Place d'Armes 1, Neuchâtel.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 89828. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
le 19 janvier 1957.

Montres, parties de montres, mouvements, cadrans.

HENIA

Nr. 163966. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1957, 18 Uhr.
Diva Laboratorium Aktiengesellschaft, Hardturmstrasse 171, Zürich 37.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische Zwecke, pharmazeutische
Präparate und Drogen.

Remaxeen

Nr. 163967. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1957, 13 Uhr.
Gummi-Werke Richterswil AG., Richterswil (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenbelag aus Gummi und Kunststoffen, basierend auf geometrisch unregel-
mässigen Figuren als Flächenelement.

Duracid Bizarro

Nr. 163968. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1957, 16 Uhr.
Gummi-Werke Richterswil AG., Richterswil (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Matratzen mit Flocken aus Latexschaum und Kunststoffschaum als
Füllmaterial.



Nr. 163969. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1957, 16 Uhr.
Gummi-Werke Richterswil AG., Richterswil (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Matratzen mit Flocken aus Latexschaum als Füllmaterial.



Nr. 163970. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1957, 17 Uhr.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Fauquier Avenue,
St. Paul (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kunststoffblätter, insbesondere hochreissfeste Kunststoffblätter; und Verbindungen zum Auftragen auf die inneren Formoberflächen von Kunststoff-
Formvorrichtungen zur Erleichterung der Trennung von Gegenständen, welche
in diesen Vorrichtungen geformt werden.

SCOTCHPLY

Nr. 163971.

Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1957, 17 Uhr.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Fauquier Avenue,
St. Paul (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kunststoff-Folien und -Streifen, Polyester-Folien und -Streifen, heiss ver-
schweisbare Polyester-Folien und -Streifen; Klebstreifen, Tonbänder, Ver-
packungsmaterial, insbesondere Bögen und Streifen zum Einwickeln, Harze,
magnetische Tonbänder, Kautschukkitte und Klebstoffe, und mit Glasperlen
überzogene Reflektor-Folien.

SCOTCHPAK

Nr. 163972.

Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1957, 13 Uhr.
Victor Rehm,ENZstrasse 6, Pforzheim (Deutschland). — Fabrikmarke.

Federringe, Ohrschrauben, Durchsteckschrauben und Ohrbrisen in Gold,
Silber und Doublé.



Nr. 163973.

Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1957, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.
Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel zum Schutze von Werk- und Textilstoffen gegen Befall und Zerstörung
durch Mikroorganismen.

CALIGAN

Nr. 163974.

Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1957, 21 Uhr.
Färberei Schlieren AG., Lessingstrasse 3, Zürieli 2 (Geschäftsadresse: Wie-
senstrasse, Schlieren). — Fabrik- und Handelsmarke.

Durch Imprägnierung wasserundurchlässig gemachte Textilien mit Hochglanz-
veredlung, für Tischtücher, Glanzleder und Kunstleder; chemische Erzeugnisse
für industrielle und wissenschaftliche Zwecke; künstliche Gespinnstfasern,
Garne, Zwirne und Gewebe und daraus hergestellte Bekleidungsstücke; Pol-
sterfüllstoffe und Packzeug aus Kunststoffen; Flechtwaren; durch Polymeri-
sation oder Kondensation hergestellte Kunststoffe in Form von Folien, Platten,
Faden, Röhren, Stäben und Blöcken sowie Waren daraus; Spritzgussmassen;
plastische Massen und daraus hergestellte Artikel für gewerbliche, wissenschaft-
liche, technische, landwirtschaftliche, Haushalts-, Büro-, Bau- und Dekora-
tionszwecke; Bezugstoffe; Isoliermittel; Kunstharz in Pulver- und flüssiger
Form; Hartgummi, Hartgummiersatzstoffe und Waren daraus für technische
Zwecke; aus Kunststoffen und unter Verwendung von Kunststoffen herge-
stellte spangebend bearbeitete und gespritzte Waren; Kunstglas und daraus
hergestellte Gegenstände.



Die Marke wird rot, blau, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 163975.

Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1957, 17 Uhr.
Sol Café Manufacturing Corporation of Panama, 109—25, 180th Jamaica,
New York 33 (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Löslicher Kaffee.

Sol-Café momento

Nr. 163976.

Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1957, 19 Uhr.
AG. für Steinindustrie, Rozloch (Nidwalden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenbeläge aller Art.

SUPERISOLIT

Nr. 163977.

Date de dépôt: 2 février 1957, 18 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Cacaos bruts et travaillés, chocolats en blocs, en plaques, en bâtons, en tablettes,
en boules ou en poudre; chocolats fondants, fourrés, au lait ou à la crème,
chocolats combinés avec du nougat, des fruits quelconques, avec du miel, des
sirops, des liqueurs ou des ingrédients quelconques; articles de confiserie et de
pâtisserie de tous genres.

NOVELTY

N° 163978. Date de dépôt: 2 février 1957, 15 h.
Oscar Blanc, avenue de Morges 35, Lausanne. — Marque de commerce.
Bas de dames.

chantap

Nr. 163979. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1957, 18 Uhr.
Lars Hallberg, Ochseneggasse 2, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.
Alkoholhaltige Getränke, ausgenommen Weine.

SKÅL

N° 163980. Date de dépôt: 5 février 1957, 13 h.
Hans-Jörg Gilomen Uhrenfabrik «Onsa» (Hans-Jörg Gilomen, fabrique de montres «Onsa») (Hans-Jörg Gilomen, Onsa-Watch), Lengnau près Bienne.
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

GILOWA

N° 163981. Date de dépôt: 5 février 1957, 18 h.
Mme Duvoisin, avenue d'Echallens 42, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Crème de beauté en pot pour le visage.

EE-FHOU

Nr. 163982. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 18 Uhr.
Verbandsmolkerei Bern GmbH., Laupenstrasse 18, Bern. — Fabrikmarke.
Konditoreigrundmasse.

mifond

Nr. 163983. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 21 Uhr.
Gebr. Wernli, Biseuitsfabrik Trimbach-Ölten, Baslerstrasse 139, Trimbach (Sulthurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Backwaren aller Art.

ROSETTE

Nr. 163984. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1957, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke.
Erneuerung der Marke Nr. 90186. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Februar 1957 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Parfümerien, Seifen, diätetische Nährmittel.

Cycliton

N° 163985. Date de dépôt: 1^{er} novembre 1956, 18 h.
«Materna» M^{me} R. Hegnauer, rue Neuve du Molard 19, Genève.
Marque de commerce.

Articles pour futures mamans et nouveau-nés, à savoir: articles de confection (deux-pièces, ensembles, marinières, jupes, pantalons, lingerie, soutien-gorge, trousseau complet du nouveau-né, couvertures, burnous), laine pour layette ainsi que poussettes, lits d'enfant et jouets pour bébé.

Materna
MATERNITY STYLE
M^{me} R. HEGNAUER

N° 163986. Date de dépôt: 3 novembre 1956, 11 h.
Colas Société Anonyme, route de Vernier 130, Vernier (Genève).
Marque de fabrique et de commerce.

Matériaux de construction pour bâtiments et routes; asphalte, poix, bitume, émulsions bitumineuses, peintures et revêtements bitumineux; produits anticorrosifs.

COLASDAL

N° 163987. Date de dépôt: 3 novembre 1956, 11 h.
Colas Société Anonyme, route de Vernier 130, Vernier (Genève).
Marque de fabrique et de commerce.

Matériaux de construction pour bâtiments et routes; asphalte, poix, bitume, émulsions bitumineuses, peintures et revêtements bitumineux; produits anticorrosifs.

COLASCOL

N° 163988. Date de dépôt: 8 novembre 1956, 7 h.
Laboratoires biologiques ARVAL S.A. Sion, rue du Petit Chasseur 23, Sion.
Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'origine mexicaine, à savoir: huile de tortue, crème à base d'huile de tortue, savons à base d'huile de tortue, lait de beauté à base d'huile de tortue, produits cosmétiques et de maquillage à base d'huile de tortue.



Nr. 163989. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1957, 5 Uhr.
Hans Schaub, Schaffhauserstrasse 10, Zürich 6.
Fabrik- und Handelsmarke.

Gold- und Silberschmuck sowie heraldische Arbeiten.



Nr. 163990. Hinterlegungsdatum: 26. November 1956, 17 Uhr.
Klärré & Co. Aktiebolag, Reimersholmogatan 42, Stockholm (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Präparate zur Vertilgung von Ungeziefer und anderen Schädlingen, insbesondere auf Pflanzen, Pflanzenvertilgungspräparate, chemische Pflanzenschutzmittel, Desinfektionsmittel, Krume, Düngemittel.



Nr. 163991. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1956, 17 Uhr.
British Insulated Callender's Cables Limited, Norfolk House, Norfolk Street, London W.C. 2 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Kabel, Drähte und Bänder aller Art. Zubehör, Ausrüstungen und Apparate aller Art für den Gebrauch mit elektrischen Kabeln, Drähten und Bändern. Elektrische Kabel- und Drahtanlagen aller Art. Oberleitungsanlagen für Fahrbetriebe. Oberleitungsanlagen für die Uebertragung und Verteilung von elektrischer Energie. Elektrische Isolier- und Schutzbänder. Elektrische Isolatoren und elektrische Isoliermaterialien. Elektrische Kondensatoren und elektrische Messgeräte. Schalttafeln und Tafeln für die Anordnung von elektrischen Messgeräten. Träger für Isoliermassen. Oberleitungsausrüstung aller Art für Förder- und Transportanlagen, Kranen, Beluchtungsanlagen, Kraftanlagen, Eisenbahn-, Tram- und Trolleybusbetriebe, und Fernmeldeanlagen. Radioantennen. Masten, Stangen und Türme für Leitungen, Oberleitungen und andere elektrische Anlagen. Verankerungsdrähte und Ausrüstungen für Masten, Freileitungs- und Oberleitungsstangen und Türme. Elektrische Erdungsausrüstung aller Art. Verbindungsvorrichtungen für die elektrische Verbindung von elektrifizierten Schienen. Hart- und Weichlötlötmittel und Lötflussmittel. Sammelschienen, Kommutatorlamellen und Kommutatorsegmente. Elektroden für elektrische Schweissmaschinen und -apparate und Legierungen für solche Elektroden. Elektrische Wellenführer. Elektrische Vulkanisiergeräte. Giess-

maschinen. Getrieberäder, insbesondere aus Papier. Tafeln, Bleche, Matten, Abschnitte und Stangen aus Metall. Abdichtungs- und Versiegelungsvorrichtungen; Draht, insbesondere aus Blei und Bleiband.



Nr. 163992. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1956, 7 Uhr.
E. Schenk & Söhne AG, Uerkheim (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Knaben-Wäsche.



Nr. 163993. Date de dépôt: 15 janvier 1957, 7 h.
René Kernen, rue des Charmilles 26 bis, Genève. — Marque de commerce.

Fleurs et plantes.



Nr. 163994. Hinterlegungsdatum: 17. November 1956, 11 Uhr.
Lipton Limited, 179—189, City Road, London E.C. 1 (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffee und mit Kaffee hergestellte Nahrungsmittel.

CAFÉVIT

Nr. 163995. Hinterlegungsdatum: 17. November 1956, 11 Uhr.
Lipton Limited, 179—189, City Road, London E.C. 1 (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffee und mit Kaffee hergestellte Nahrungsmittel.



Nr. 163996. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1957, 21 Uhr.
Schoch & Cie., Tiergarten, Burgdorf (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Farben, Lacke, Lösungsmittel.



Nr. 163997. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1957, 13 Uhr.
Gemseh & Co., Bühelstrasse 9, Küsnacht (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte, Fensterreinigungsmittel.

SUPREX

Nr. 163998. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1957, 17 Uhr.
Henkel & Cie. AG, Hardstrasse 55, Pratteln. — Fabrik- und Handelsmarke.

Seifen aller Art (auch parfümierte), Seifenpulver, Soda, Bleichsoda, Stärke und alle anderen Wasch-, Reinigungs-, Spül-, Bleich-, Putz- und Poliermittel aller Art.

BOUM

Nr. 163999. Date de dépôt: 24 janvier 1957, 19 h.
Benrus Watch Company, Inc. New-York, succursale de La Chaux-de-Fonds,
rue de la Paix 129, La Chaux-de-Fonds.
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

EMBRACEABLE

Nr. 164000. Date de dépôt: 28 janvier 1957, 17 h.
Alexandre Weill, Parc Château-Banquet 10, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Supports d'exposition pour vitrines, étalages de magasins, rayonnages et étagères pour bureaux, ateliers, usines, etc.

SELECTION

Nr. 164001. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1957, 17 Uhr.
Konrad Peter Aktiengesellschaft (Konrad Peter Société Anonyme) (Konrad Peter Limited), Gasstrasse 24, Liestal (Baselstadt).
Fabrik- und Handelsmarke.

Färberei- und Textilausrüstungsmaschinen.

ECONOM

Nr. 164002. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1957, 18 Uhr.
Fabriques de Tabac Réunies S.A. Neuchâtel-Serrières (Vereinigte Tabakfabriken AG Neuenburg-Serrières) (Fabrique Tabacchi Riunite S.A. Neuchâtel-Serrières), Quai Jeanrenaud 3, Serrières. — Fabrikmarke.

Spezialpackung für Zigaretten.

FlipTop

Nr. 164003. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1957, 16 Uhr.
Verlag Tip AG, St. Jakobsstrasse 25, Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Zeitschriften und Drucksachen.

Tip

Nr. 164004. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1957, 16 Uhr.
Verlag Tip AG, St. Jakobsstrasse 25, Basel.
Fabrik und Handelsmarke.

Zeitschriften und Drucksachen.

t i p

Nr. 164005. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1957, 17 Uhr.
Henry Showell Limited, 82—98 Wainwright Street, Aston, Birmingham 6 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenarmbänder.

EXCALIBUR

Nr. 164006. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1957, 17 Uhr.
Merek & Co., Inc., Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

CODELPRONE

Nr. 164007. Date de dépôt: 30 janvier 1957, 18 h.
Fabriques des Montres Zenith S.A. (Zenith Watch Manufacturing Ltd.), Le Locle. — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres, boîtes, cadrans.



Nr. 164008. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1957, 18 Uhr.
Rudolf Vilim, Rex Regenmäntel, Badenerstrasse 60, Zürich.
Handelsmarke.

Regenbekleidungsartikel.

REX
Regenmäntel

Nr. 164009. Date de dépôt: 31 janvier 1957, 18 h.
Fabrique d'Horlogerie Henri Muller et Fils S.A., rue Jacob-Brandt 61,
La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,
cadrons de montres et parties de montres.


DULFI

Nr. 164010. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1957, 12 Uhr.
Aktiengesellschaft für rationelle Verpackung, Rautistrasse 11, Zürich 9/47.
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Kunststoff beschichtete Papiere, Karton, Gewebe, Folien; unverarbeitet
oder verarbeitet in Beutel oder Packungen aller Art (z. B. Schrank- und Tisch-
papiere; aroma-, öl-, fett- und wasserdampfdichte Verpackungen usw.) mit und
ohne Druck.

RATIOPHAN

Nr. 164011. Date de dépôt: 1^{er} février 1957, 17 h.
Laboratoire Sapos, rue Gustave-Moynier 5, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

MEPROLETTE

Nr. 164012. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1957, 17 Uhr.
Stockholms Superfosfat Fabriks Aktiebolag, Sturegatan 26, Stockholm
(Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilfaser, insbesondere Acrylsäurenitrilfaser, Textilfaden, Garn, Bindegarn,
Stoffe und Gewebe, Konfektionsartikel für Männer, Frauen und Kinder,
Kleidungsstücke und Textilwaren überhaupt.

TACRYL

Nr. 164013. Date de dépôt: 1^{er} février 1957, 17 h.
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

VENOTONIN

Nr. 164014. Date de dépôt: 4 février 1957, 17 h.
Beckett, Laycock & Watkinson Ltd., Acton Lane, Harlesden, Londres N.W. 10
(Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Fenêtres, cadres de fenêtres, garnitures pour fenêtres et dispositifs pour lever
et abaisser les fenêtres.

BECLAWAT

Nr. 164015. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1957, 17 Uhr.
Wwe. Friedrich Schenk's Söhne, Stadtmühle Bern, Mühlenplatz 11, 13, 15,
Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Hundefutter.

DOGGY

Nr. 164016. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1957, 18 Uhr.
Wwe. Friedrich Schenk's Söhne, Stadtmühle Bern, Mühlenplatz 11, 13, 15,
Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Hundefutter.

KYNOS

Modifications de raison — Firmaänderungen

Marque N° 132711. — Firmenich & Co., successeurs de la Société anonyme
M. Naef & Cie, Genève. — Raison modifiée en Firmenich et Cie. — Enregistré
le 22 février 1957.

Marque N° 151679. — Bangertier André, Reconvilier. — Raison modifiée en
Montres DELVINA, André Bangertier. — Enregistré le 25 février 1957.

Adressänderung — Changement d'adresse

Marke Nr. 163344. — Airpak Limited, London (Grossbritannien). — Die neue
Adresse der Hinterlegerin lautet: 76 Grosvenor Street, London W. 1 (Gross-
britannien). — Eingetragen den 22. Februar 1957.

Radiations — Löschungen

Marque N° 154085. — Huthier SA Montres Brunela, Bienne. — Radiée le 21 fé-
vrier 1957 à la demande de la maison titulaire.

Marque N° 159391. — Fabrique de montres Zila S.A., La Heutte. — Radiée le
22 février 1957 à la demande de la maison titulaire.

*Anders, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSSC. par des lois ou ordonnances*

Antrag

auf Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages
für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung
von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, den mit Bundesrats-
beschluss vom 7. Juli 1955 (BBl 1955, II, 195) allgemeinverbindlich erklärten
Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie ge-
mäss der unter ihnen getroffenen Vereinbarung wie folgt abzuändern:

§ 3, Abs. 2, lit. e: Sonderregelung. In der italienischsprachigen
Schweiz, mit Ausnahme von Gross-Lugano, dürfen bis 31. Mai 1957 in Be-
trieben mit weniger als 50 vom Fabrikgesetz erfassten Arbeitnehmern die
Mindeststundenlöhne gemäss Kategorie I um 4 Rappen herabgesetzt wer-
den. Keine Herabsetzung erfahren die Mindeststundenlöhne für die Zwi-
schenbügler und Handnäherrinnen II.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt
schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung
an, einzureichen. (AA. 519)

Bern, den 9. März 1957.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Requête

tendant à faire modifier l'arrêté qui étend la convention collective nationale
de l'industrie du vêtement pour hommes

(Art. 9 de la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application
de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral modifie,
conformément à la nouvelle clause ci-dessous, son arrêté du 7 juillet 1955 (FF
1955, II, 207) qui étend la convention collective nationale de l'industrie du
vêtement pour hommes:

«Ch. 3, 2^e al., litt. e.: Dispositions particulières. Dans les entreprises
de la Suisse italienne, à l'exception de «Grand-Lugano», qui occupent moins
de 50 ouvriers soumis à la loi fédérale sur les fabriques, les salaires mini-
mums de la catégorie I peuvent être réduits de 4 centimes jusqu'au 31 mai
1957. Aucune réduction n'est admise pour les salaires minimums des aides-
repasseurs et des couseuses à la main II.»

Toute opposition à la présente requête doit être écrite, motivée et adressée
dans les vingt jours à dater de la présente publication à l'office soussigné.

Berne, le 9 mars 1957.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

intesa a modificare il decreto del Consiglio federale che conferisce carattere
obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera
degli abiti da uomo

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio
generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9).

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di modificare, come
convenuto tra loro, il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera
degli abiti da uomo, contratto a cui venne conferito carattere obbligatorio ge-
nerale con decreto del Consiglio federale del 7 luglio 1955 (FF 1955, 502). La
modifica ha il seguente tenore:

«Numero 3, capoverso 2, lettera e: Disposizioni particolari. Nelle aziende
della Svizzera italiana, eccettuate quelle della «Grande Lugano», che occu-
pano meno di 50 lavoratori soggetti alla legge federale sulle fabbriche, i
salari orari minimi della categoria I possono essere ridotti, fino al 31 maggio
1957, di 4 centesimi. Non è ammessa riduzione alcuna per i salari minimi
degli aiuti stiratori e delle cucitrici a mano II.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate,
per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio
qui sotto indicato.

Berna, il 9 marzo 1957.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Irland
Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügungen vom 19. Februar 1957 neue Kontingente für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

Import Quota	Commodity	Quota-Period	Quota
No. 28	Certain brushes, brooms and mops	1.4.57—31.3.58	50 000 articles
36	Certain laminated springs and certain component parts of laminated springs ¹⁾	1.4.57—31.3.58	A quantity equal in value to two thousand pounds (£ 2000)

¹⁾ Für nähere Umschreibung des Kontingents vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1954.

Irlande - Prescriptions
concernant l'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnances du 19 février 1957 ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation de marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

¹⁾ Pour désignation plus détaillée du contingent voir publication parue dans la FOSC. N° 265 du 12 novembre 1954. 57. 9. 3. 57.

Irland - Zollvorschriften

Gemäss der von den irischen Behörden erlassenen Verfügung «Emergency Imposition of Duties (No. 393) (Wheaten Breakfast Foods) Order, 1957» wurde mit Wirkung ab 26. Februar 1957 für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren der Zollsatz wie folgt festgesetzt:

Irlande - Prescriptions douanières

Selon l'«Emergency Imposition of Duties (No. 393) (Wheaten Breakfast Foods) Order, 1957» édictée récemment par les autorités irlandaises, le droit de douane suivant a été fixé avec effet au 26 février 1957 pour l'importation des produits mentionnés ci-après:

RATES OF DUTY

Full	Preferential
	(United Kingdom and Canada)
100%	66-1/2%
ad valorem	ad valorem

1. Prepared foods (of the kind commonly known as breakfast foods) which are obtained by the swelling or roasting of wheat or wheat products whether or not containing other ingredients and whether or not they have undergone additional process of preparation but excluding preparations intended primarily for consumption by infants or invalids

2. **Licensing Provision.** — Provision is made for the importation of the goods under licence without payment of duty or at a reduced rate of duty. Any application for such a licence should be addressed to the Secretary, Department of Industry and Commerce, Kildare Street, Dublin.

Diese Verfügung hebt gleichzeitig das bisherige Einfuhrverbot für die oben erwähnten Waren auf.

Cette ordonnance abroge en même temps l'interdiction d'importation pour les marchandises mentionnées ci-dessus.

7. 9. 3. 57.

Postecheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Bahnhof-Taxi Aarau 21 22, A. Wehrli, VI 11743. — Hug Hans, Maschinen und Werkzeuge, VI 8265. — Wagner Oscar, VI 6603. **Aarburg:** Kirchenbau Rothrist, römisch-katholisches Pfarramt Aarburg, Vb 3891. **Alfötern am Albis:** Baumann Alfred, Aemler-Carrosserie, Auto-Spengler, Spritzwerk und Malergeschäft, VIII 51287. **Altshwil:** Schmid Walter, Buchdruckerei, V 27954. **Ambrì:** Guscelti fratelli, impresa costruzioni, XI 6188. **Aurswil:** Rinderknecht Rudolf, Getreide- und Futterwarenhändler, Hattwil, VIII c 4865. **Ascona:** Dittor Gilon & Barras, XI 6195. **Avegno:** Associazione sportiva, XI 6182. **Bad Ragaz:** Brennmateriale AG., Bad Ragaz, X 7164. **Baden:** Leipziger Caspar, Kaufmann, Ennetbaden, VI 1264. **Basel:** Miniplast di Giorgio Pagani, XI 6955. **Baselst.** Ornithologischer Verein Basisthal und Umgebung, Vb 3123. **Basel:** Boscardin Romano, Vertreter, V 27899. — Elmiger Hans, Copia-Produkte, V 3517. — Falquier René, Direktor, V 27947. — Flückiger-Jost Ed., Dr. sc. nat., V 27933. — Freitag-Abendschoppen, V 18387. — Kaufmann A., Beyer-Vertrieb für die Schweiz, V 27944. — Keller-Doppfer F., Flugplatzapotheke, V 18580. — Kilcher Emil: Versicherungen, V 27914. — Kleinbändler- und Privatreisenden-Verband beider Basel (KPVb.B.), V 27953. — Knoepfl R., Dr., Nischenschulversicherung, V 2752. — Lüthli-Tavel, El.-Chefmonteur, V 18398. — Mumenthaler-Gröbli Robert, V 27934. — Pargatz R., dipl. Ing. ETH, V 27952. — Penslonskassa Mifa Meilen, Hausverwaltung Basel, V 27945. — Pfarramt St. Christophorus, V 27908. — Rappi-Cantini Dora, V 27965. — Schweizerische Gesellschaft für Familienforschung, Delegiertenversammlung 1957, V 27917. — Schwendemann Fritz, Transportgeschäft Transit, V 27921. — Stehrenberger & Co. E., Abbruch und Aushub, V 2762. — Sturzengger Robert, Damencouffeur, V 27926. — Vecchi Primo, Kaufmann, V 27893. — Wermelle-Ulrich M., Frau, V 27942. **Bellinzona:** Rupp-Antongini Nina, signora, XI 6199. — Rüsl Antonio, XI 6211. **Bern:** Caprez Willy, Vertreter, III 26631. — Fisler Robert, Autospritzwerk, III 26604. — X. I. Heinrich-Schütz-Fest 1957, III 26599. — Junker-Bohnenhändler Hermann, Sekundarlehrer, Bümpliz, III 26617. — Kantonales Aktionskomitee Berner Bahnhof, III 26611. — Klink Sonnenhof AG., III 26633. — Kneubühler Ernst, Postverwalter, III 26624. — Oeschger Hans, Dr., Konto Patenschaft, III 26601. — Rey Hans, Handelsreisender, III 26594. — Römisch-katholischer Kultusverein, katholisches Gesellenhaus, III 26627. — Schawaller Gerold, Sohadendinspektor, III 6977. — Scherz-Ehrsam E., Direktor des Insektspitals, III 26636. — Studach Robert, Import und Handel mit Halb- und Fertigfabrikaten, III 26608. — Swico-Atelier Trudy von Ballmoos, Bümpliz, III 26612. — Zaugg Friedrich, Spengler, III 26607. **Bex:** Grezzi Pierre-Etienne, photographe, Iib 4197. **Blasca:** Vanzo Doro, funzionario postale, XI 6207. **Biel/Blenn:** Bernasconi Ed. & Fr. Lanker, Handel, IV 9812. — Bienenzüchterverein Seeland, IV 776. — Erbgemeinschaft Aellig & Gietli, IV 9163. — Gallie Jean-Louis, technicien, IV 9819. — Renfer H.R., Dr. med. FMH, für Radiologie, IV 137. — Service de dépannage familial de l'Association des femmes protestantes, IV 9814. — Steffen & Co. B., Treuhänder und Revisionsbüro, IV 1878. — Wüthrich Gottfried, représentant, IV 9243. **Birsfelden:** Flückiger-Bergias Louise, V 27919. — Meier Karl jun., Maleratelier, V 21511. **Bischofszell:** Stadtmusik, IX 15407. **Bodio:** Maspero Sandro, XI 6206. **Bonvillars:** Paris Henri, II 19801. **Boudry:** Société cantonale neuchâteloise des pêcheurs en rivière, IV 1677. **Brione sopra Minusio:** Canevascini Renato, lavoratore in rame, XI 6204. **Brissago:** Cassa previdenza malattie comune di Brissago, XI 6202. **Bühel:** Vespa-Club Zürcher Unterland, Vespapartei 1957, VIII 51302. **Bassigny-Morges:** Isoz Juliette M., restaurant pension La Mascotte, II 19882. **Cadro:** Azienda comunale acqua potabile, XI 6954. **Champoz:** Service dentaire scolaire, IV 9803. **Charmey (Gruyère):** Caisse de crédit mutuel système Ralfeisen, II 5413. **La Chaux-de-Fonds:** Borie Françoise M., médecin dentiste, Iib 4352. — Casraghi A., menuiserie ébénisterie, Iib 4345. — Ducumun J.P. et M., comptables, Iib 4349. — Hourlet Maurice, Iib 2954. — Perrin G., droguiste, Iib 969. **Chavornay:** Société fédérale de gymnastique La jeune Helvétie, II 19877. **Chassio:** Fontana Guido, impresa di pittura, XI 6956. — Classe 1921, XI 6939. — Società immobiliare Breggia S.A., XI 3164. **Churi:** Brätsch-Hössli Albert, kantonaler Angestellter, X 7163. **Conese:** Cousin André, négociant, viticulteur, pépiniériste, II 19888. **Cossonay-Viller:** Rochat Charles, menuiserie, II 19901. **Crans-sur-Sierre:** Duc Georges, représentant dépositaire Teepol, Iic 6028. **Crociasso (Savosa):** S.A. costruzione, commercio, apparecchi, brevetti

tati Saccab Savosa, XI 3161. **Delémont:** Maison des retraites fermées du Jura, IV 7018. — Société de tir de la Ville, IV 9808. **Develier:** Corps des sapeurs-pompiers, IV 9596. **Dieterswil:** Schützengesellschaft Dieterswil-Moosaffoltern, Jubiläumsschützen, III 26620. **Diellikon:** Weber Walter, Innenausbau und Soekaleisten, VIII 51265. **Düttlingen:** Schliffle Ernst, Spezialfabrik für Schlafzimmer, VI 4276. **Dübendorf:** Aschwanden Ernst, dipl. Dachdeckermeister, VIII 23723. — Oberli Jean, Verwaltung Grundstrasse 32, VIII 51279. **Dulliken:** Ständehausweihungsschlessen 1957, Vb 835. **Eblikon:** Bösch & Sohn Jos., Autospritzwerk, VII 4972. **Effretikon:** Wyss & Lüthy, Gartenbau, VIII 5850. **Elikon an der Thur:** Kurz Walter, Zimmerer, VIII c 4855. **Enney:** Société de musique La Voudallaz, II 5406. **Ergisli:** Munizipalgemeinde, Iic 6032. **Flawil:** Fischer-von Felten Werner, Elektro-Mechaniker, Italienreisen, IX 15420. **Fleurier:** Sandner Josef, paysagiste, entretien et création de jardins, IV 143. **Füh:** Jagdgesellschaft Füh, V 27923. **Fribourg:** Association des intérêts du Schönberg-Bellevue, II 5412. — Association fribourgeoise des syndics, II 5417. — Buffet de la Gare O. Anthamatten, II 5411. — Delaquis Germaln, II 5417. — Folly Marius, electro-moteurs, II 5408. — Groupement des contre-maitres Condensateurs S.A., assurance-maladie familiale, II 4967. — Nuithonia Collège St-Michel, II 5415. — Vantz Louis, professeur, II 5416. **Genève:** Brandt-Kreidler Anna, M., I 14667. — Brusa & Häsel, travaux publics, bâtiment, Thônex par Chêne-Bourg, I 13174. — Bureau fiduciaire Fässler, Châteline, II 14671. — Carlier P., béton armé translucide, I 14673. — Centre de chirurgie expérimentale de l'Université de Genève, I 1989. — Championnats suisses des troupes légères 1957, I 13009. — Chuat Alfred, vendeur Ul., I 6317. — Compagnie de gestion et de banque, I 2021. — Jonnert Jacques, I 14664. — Leuba G. P., super nougat de Montélimar, Le Sphinx, I 12770. — Mentha Marcel, I 13404. — Obermann Pierre, horlogerie, I 14318. — Pétaque plainpalaisienne, I 6734. — Pigny R., spécialités alimentaires, I 14669. — Prod'hom Eric, I 14670. — TAM, division import-export Arts ménagers S.A. (AMSA), I 12865. — Voegeli Charles, horlogerie-bijouterie, I 14202. — Voirat Maurice S., I 14666. — Zbinden F., M., fleuriste du Casino, I 3958. — Zumthor Joseph, import, export, I 14668. **Glattbrugg:** Knecht Erika, privat, VIII 51277. **Gordolieu:** Acquedotto agricolo patriziale, XI 6171. **Grabs:** Lippuner Andr., Malergeschäft, IX 15411. **Gurnels:** Henniger Arthur, II 5095. **Härkingen:** Jagdgesellschaft St. Stephan, Vb 3889. **Herisau:** Dachdeckermeister-Verband Appenzell A.-Rh., IX 15408. — Kp.-Tagung Nitr. Kp. IV/83, IX 15415. — Schmidt-Müller Georg, Tiefbautechniker, IX 15409. **Hermrigen:** Schlappach H., Baugeschäft Buhl bei Aarberg, IV 9805. **Hilwili:** Reiser Rudolf, Kanlfegermeister, VIII 51274. **Hünibach (Thun):** Tschirren Armin, Polierwerkstätte, Antikschreiner, III 26568. **Kerns:** Krankenkasse Kerns, VII 17177. **Kerzers:** Schwab-Bangerter Arthur, Landwirt, III 26582. **Kilchberg (Zürich):** Holländer Adolf, Kaufmann, VII 25083. **Kleinhof (Bern):** Kunz Söhne Christian, Baugeschäft, III 26556. **Kleinwangen:** Neunförmig Musikgesellschaft, VII 9759. **Koblentz:** Krankenkasse des Bezirks Zurzach, Sektion Koblentz, VI 6109. **Kölliken:** Maurer H., Malergeschäft, VI 11189. **Kreuzlingen:** Schmid A., Haminal-Vertrieb, VIII c 4847. **Küssnacht (Zürich):** Schneider-Delaloye Edouard, Kaufmann, VIII 51275. **Ladquart:** Brun-Polagnoli Josef, X 7167. **Lausanne:** Comité des étudiants de la faculté des lettres, II 19912. — Compagnie internationale des Wagons-lits et des Grands express européens, agence de Lausanne-gare, II 19903. — Demarchi Louis, II 19915. — Haeblerli Werner, commerçant, II 19914. — Iméde, Institut pour l'étude des méthodes de direction de l'entreprise, II 19911. — Mignot Charles, compte privé, II 19907. — Photol Jacques Vettimer, II 19916. — Schmid Gilette, décoration, rideaux, II 19910. — S. I. Valency-Bellevue S.A., II 19909. — Société suisse de pédologie, II 19870. — Stahl Raymond, II 19904. **Langnau bei Bol:** Krankenkasse des Birsals, Sektion Langnau, IV 8396. **Leuk-Stadt:** Werlen Marcel, Advokat und Notar, Iic 6025. **Locarno:** Corpo pompieri, XI 6200. — Festa dei musicisti svizzeri Locarno 1957, XI 6209. **Loe:** Pellaton Alice, M., Iib 4235. **Lugano:** Boldini Renato, XI 6953. — Casarotti Sergio, coloniali, XI 6952. **Lütisburg-Dorf:** Keller Hans, zum Adler, IX 15404. **Luzern:** Bell Adelheid, dipl. Klavierlehrerin, VII 3987. — Europa-Union, Sektion Luzern, VII 17176. — Jeschke, VII 13985. — Müller Jacques, Kinderkonfektion, VII 17180. — Vereinigung für die geistige Landesverteidigung, VII 17182. **Müllers-Bévilard:** Geiser Adolphe, bureau d'architecture, IV 9809. **Martigny-Ville:** Garage Oso, Gérard Devillaz, Iic 6026. **Meggen:** Vogel Nicolas, VII 14597. **Münchwyl:** Falgic René, XI 6196. — Giambertini Antonio, garage, XI 6212. **Montana:** Contemporalins 1934 de Montana-Agorin, Iic 6027. **Montreux:** Nautica H. Herminjard, moteurs Lauson, Iib 4195. **Münchenstein:** Müller Jakob, Dr., Chemiker, V 27948. **Mühlenhütten (Aargau):** Obrist & Schwarz, Transporte, V 27911. **Münsingen:** Tennisclub, III 26630. **Muri bei Bern:** Kreil Meili, Frau, II 26588. **Mutzegg:** Koch Fritz, keramische Wand- und Bodenbelag, V 27943. **Neunköfen:** Am Rudolf, Schadenbeamer, Helvetia-Unfall, Va 4574. **Neuchâtel:** Ateller Clottu Paul-André, IV 3735. — Eward Paul, barettes et couronnes, IV 4682. — Vuille Roger, IV 5989. **Neuenhof:** Peterhans A.G. Jos., VI 7441. **Nidau:** Feuerwehrkasse Port, IV 9800. — Fluggenossenschaft Sutz-Nidau-Aegerten, IV 9815. **Niedergösggen:** Velo- und Moto-Club Falkenstein, VI 10903. **Le Noirmont:** Football-Club, Iib 1315. **Oberägeri:** Nussbaumer Jos., Sägerei und Holzhandlung, VIII 51263. **Oberentfelden:** Nispe Hans, Belz- und Polierwerkstätte, VI 4670. **Oberhelfenschwil:** Gemeindegasseamt, IX 15402. **Oberhofen am Thursee:** Grossschwager Werner, Kaufmann, III 26603. **Oberried am Brünzensee:** Darlehen-Kunde, II 26602. **Obervil (Basel-Land):** Jungwacht Obervil, V 25884. **Oberrüti am See:** Buck-Kundert Johann, Pfarrer, VIII 51296. **Olten:** Eggenberger Heinrich, Kaufmann, Vb 3887. **Olex:** Gavaron Georges, horticulteur, herboriste, I 14665. **Orbe:** Championnat suisse de travail SCS / Schweizerische Siegeltitelprüfung SKG (Société cynologique d'Orbe et environs), II 19908. **Penthaz:** Cuendet René, II 19896. **Pfäfers (Zürich):** Boller Hans, Präzisionsmechanik, VIII 51257. **Pfeterli:** Schweizer H., Buchhaltungsbureau, IV 1650. **Pielque:** Oeuvres du pèlerinage de Lourdes, IV 9584. **Les Ponts-de-Martel:** Société fédérale de gymnastique L'Amitié, Iib 4351. **Pratteln:** Gemeinnützige Baugenossenschaft, V 10541. — Knabenmusik, V 27940. **Pully:** Grandchamp Alfred, II 19923. — Würsten René, représentant Desyats A.G., Pratteln, II 19918. — Zimmermann Jean, épicerie-charcuterie, II 19917. **Quarten:** Pfiffner Gehr. J. und H., Zimmerer und Treppenbau, V 162. **Rapperswil (St. Gallen):** Pässler Paul, Elektromonteur, VIII 51285. **Regensdorf:** Bogenschützen Elf, VIII 45341. **Reinach (Basel-Land):** Ott & Henzi, Grammalgeschäft, V 12479. — Vogelschutzverein, V 27924. **Rhuelbeck:** Aebberhard & Co., Kartonage, Buchbinderei, IX 15403. **Riehen:** Höltslin Wilh., Graveur, Giseleur, V 27972. **Rorschach:** Eppenberger-Rauh H., IX 15405. **Rothrist:** Kunz Eduard, Bodenleger, Vb 3886. **Rougemont:** Matti-Aegertler W., boulangerie, pâtisserie, épicerie, II 19913. **Roveredo (Mesolcina):** Paganoni & Borra, ferreria, XI 6187. **Ruhigen:** Winterthur, Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 26621. **Rüggelsberg:** Winterthur Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 26628. **Ruperswil:** Hediger-Herrmann Adolf, Malergeschäft, VI 4469. **Rühshölken:** Bieri-Wyler August, Betriebschef, VIII 51282. **St. Aubin (Neuchâtel):** La Mouette, société théâtrale d'amateurs, IV 5991. **St. Gallen:** Bernard Charles, IX 9756. — Bruderer Fritz, Baugeschäft, Filiale Abtwil, IX 15406. — Grab Anna, Lebensmittel, IX 15412. — Huber Armin, Vertreter, IX 15417. — Hug-Zuher Hans, Vertreter, IX 15418. — Notari A. & G. Tomasini, Plattenbeläge aller Art, IX 15428. — Schaffhölz-Schläpfer A., Versandgeschäft, IX 15424. — Schweizerische Gerüstemeisterschaft, Halbfinal, St. Gallen, 24. März 1957, IX 15400. — Terravall Aktiengesellschaft, IX 15410. **St. Immer:** Achermann Willy, maître couvreur diplômé, Iib 1023. — Beetschen Gotthold, monteur, chauffages centraux, Iib 4341. **St. Nazaire:** Fette Arthur, XI 6198. **St. Niklausen (Luzern):** Verein St. Gertrud, VII 3855. **St. Stephan:** Winterthur, Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 26635. **Sarnen:** Fanger Berta, Molkerei, VII 17179. **Schlieren:** Salmenbräu Rheinfelden, Hotel-Restaurant Salmen, VIII 23120. **Schütz:** Greber Konrad, mechanische Schmiede, Landmaschinen, VII 15064. **Schwarzenburg:** Binggeli Albert, Architekt, III 26596. **Selzach:** Männerkrankeverein Selzach und Umgebung, Va 4567. **Sigmund:** Armenkasse, III 26628. **Sigriswil:** Brand Eugen, Metzger, III 26462. **Sins:** Elektrizitäts-Genossenschaft, VII 11658. **Sion:** Charvet Elisabeth, tissage de tapis, Iic 6030. — Letti Ferdinand, commerçant, Iic 6029. **Sirnach:** Thurgauischer Leichtathletenverband, Startkartenkonto, VIII c 4848. **Siselen:** Müller Ernst, Gartenbau, Finsterhennen, IV 2047. **Solothurn:** Feldwaffenverein, Jubiläumsschlessen, Gabenkomitee, Va 4573. — Pontonier-Fab.-Verein, Va 4572. **Stäfa:** Roggenmoser Franz, kosmetische und chemisch-technische Produkte, VIII 51314. **Staus:** Bättig-Lussl J., Wolltuba, VII 13506. — Seesportfischer-Verein Nidwalden, VII 17175. **Stein (Aargau):** Lüthi Willy, Maurergeschäft, VII 5518. **Suhr:** Schützengesellschaft Suhr - Der Freischütz, VII 11740. **Sursee:** Surseer Maskenfeste, VII 16506. **Tavanus:** Droz Irres, entreprise de maçonnerie et de carrière, IV 9817. **Thalwil:** Burkhard Kurt, Vertrieb künstlicher Blumen, Dekorationsartikel, Plakate, VIII 51219. **Thun:** Arbelter-Sängerbund, Famenföden, III 26632. **Tramelan:** 2^e Fête cantonale bernoise de tir à l'arbalete, IV 9818. **Travers:** Comité des équipements de la fanfare La Persévérante, IV 3806. — Schlittler & fils H., constructions, appareillage, travaux matière plastique, IV 4613. **Uetikon am See:** Rosswog Ellen (genannt Ellen Darc), Schriftstellerin, VIII 51249. **Unterlunkhofen:** Kath. Jungmännchen der Pfarrei Lunkhofen, VI 9573. **Uznach:** Helvetia-Unfall, Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft Zürich, Generalagentur Kurt Ebert, VIII 1195. **Varen:** Gemeindegasse, Iic 6031. **Vilmergen:** Verlagsdrucker Walter Sprüngli, VI 4896. **Wald (Zürich):** Blum F., Polsterwolle- und Wattlefabrik, VIII 4573. **Weinfelden:** Neukomm-Bissegger Daniel, Metall- und Leichtmetallbau,

VIIIc 4860. — Seeger Walter, Tabakwaren, Zeltungen, VIIIc 4858. Weisslingen: Musikverein, VIIIb 5849. Wetzlingen: Hartmann R., Liegenschaftsverwaltung Mattenstrasse, VI 6216. Wigoltingen: Arbeitsamt und Gemeinderatsweibel, VIIIc 4859, VII (St. Gallen): Schweizerischer Verband des Personals öffentlicher Dienste (VPOD), Sektion Wil, IX 15413. Winterthur: Wyssmann M., Frau, Rover-Waschmaschinen, VIIIb 5844. Wohlen (Aargau): Bretschmid Peter, Kaufmann, VI 4250. — Müller-Huwyler Anna, Frau, VI 6391. — Samariterverein, VI 11419. Yverdon: Association suisse des invalides, section d'Yverdon et environs, II 19872. — Pittet Roger, ateliers mécaniques, II 19902. — de Senarclens Jean, II 19900. Zäziwil: Emmentalisches Schwingfest 1957, III 26606. Zürich: Baumgartner & Co., Hörapparate und Hörbrillen, VIII 51181. — Berner-Verein Zürich-Altstetten, VIII 51325. — Brüniger J., Service-Station Wollishofen, VIII 28866. — Bucherer Ernst, Crémère, VIII 51283. — Corden A.G., VI 9250. — Müller-Huwyler Anna, Frau, VI 6391. — Eberhard Albert, Vertretungen, VIII 51280. — Finkbeiner Ernst, VIII 51284. — Frele Leistungsgemeinschaft Toura, VIII 51295. — Gautsch Helmut, Verwaltung Herrlig, VIII 31188. — Gehring Karl, Sekundarlehrer, VIII 51286. — Gerber-Lattmann Margrit, VIII 51272. — Guggisberg Theophil, Buchbinderei, VIII 51312. — Hirt Werner, Kaufmann, VIII 51304. — Indermaur Hugo, Vertreter, VIII 51313. — Iten Robert, Kaufmann, VIII 29567. — Kägi Daniel, Mechaniker, VIII 51273. — Keller Walter, Versand, VIII 51289. — Kosmetikinstitut M. und U. Ruppers, VIII 35900. — Kubli Hans, Kaufmann, VIII 51297. — Leutenegger Joseph, Kaufmann, VIII 51317. — Löhthard Robert, technischer Angestellter, VIII 51291. — Maag Karl, Coiffeurmeister, VIII 51307. — Maurer Karl, Privatdetektiv, VIII 51090. — Morandi Luigi Pietro, Dr. med., Spezialarzt für Innere Medizin FMH, VIII 51294. — Mordasini Karl jun., kaufmännischer Angestellter, VIII 51298. — Müller Werner, Dr., Liegenschaften I,

VIII 32094. — Müller Werner, Dr., Liegenschaften II, VIII 34869. — Müller Werner, Dr., Liegenschaften III, VIII 36112. — Müller Werner, Dr., Liegenschaften IV, VIII 37428. — Müller Werner, Dr., Liegenschaften V, VIII 38856. — Müller Werner, Dr., Liegenschaften VI, VIII 39923. — Ochsner Alwin, Saum-Garage, VIII 51267. — Reber-Walter Paul, VIII 51315. — Rosenberger Julius, Kaufmann, VIII 51308. — Röttschberger & Co., Handel mit chemisch-technischen Produkten, VIII 17210. — Schneider Josef, mechanische Präzisionswerkstätte, VIII 51321. — Schönfeld Emilie, Haute Couture, VIII 51278. — Schults Karl A., Zahntechniker, VIII 51270. — Schweizerisches Strassenrennen Zürich-Altstetten, Organisator Velo-Club Zürich-Altstetten, VIII 31445. — Schweizerische Zahnärztesgesellschaft, Fachtagung, VIII 51310. — Sixt Max, Transporttaxi, VIII 51271. — Steiger Otto, Telefonbeamter, VIII 51316. — Steinberg Frieda, Universitätstrasse 39, VIII 51300. — Studenten Europa-Aktion Zürich, VIII 23154. — Treuhändbüro Dr. Hans Robert Jenny, Immobilien, VIII 14974. — Treuhändbüro Dr. Hans Robert Jenny, Wirtschafts- und Steuerberatung, VIII 15812. — Turnverein Oerlikon, Passivmitgliedbeiträge, VIII 12946. — Union Zürich Philanthropische Gesellschaft, Aufnahmefeier 1957, VIII 9744. — Well Robert E., Vertretungen, VIII 51301. — Wich Alma, Saaltobter, VIII 51247. — Zürrni-De Angella Otto, Garagechef, VIII 51309. Zurzach: Kalt-Strasser, Liegenschaften, VI 6278. Bluffton (USA, Ohio): Grätz Delbert, librarian, III 19521. Braunschweig (Deutschland): Westermann Georg, Verlag, VIII 50417. Mainz (Deutschland): Scholz Jos., Mainz, Verlag, VIII 47111.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

ALBERT MUTTER

Internationale Transporte



Die Spezialfirma im Verkehr mit
Deutschland

Basel
Rosentalstrasse 70
Telephon (061) 32 67 94

Lörrach
Schwarzwaldstrasse 67
Telephon 3040

Obersimmentalische Volksbank, Zweisimmen

Generalversammlung

Samstag, den 23. März 1957, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Krone» in Zweisimmen

Traktanden:

1. Genehmigung der Rechnung pro 1956 und Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
 2. Ordentliche Erneuerungswahlen.
 3. Verschiedenes.
- Die Rechnung liegt im Kassa-Lokal zur Einsicht auf.

Zweisimmen, den 4. März 1957.

Die Verwaltung.

Allgemeine Kinematographen Aktiengesellschaft

Compagnie Générale du Cinématographe S.A.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 20. März 1957, nachmittags 4 Uhr, im Bahnhofthütel I. Klasse, im 1. Stock, Zürich 1

Traktanden:

1. Geschäftsbericht für das Jahr 1956 und Jahresrechnung pro 1956.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.
6. Diverses.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht liegen den Herren Aktionären am Sitz der Gesellschaft, Limmatquai 3, Zürich 1, zur Einsicht auf. Die Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wünschen, haben ihre Aktien spätestens 2 Tage vor der Generalversammlung bei der Schweizerischen Volksbank, Zürich, oder der Bank Hofmann A.G., Zürich, zu deponieren oder sich durch Bankbescheinigung über ihren Aktienbesitz auszuweisen, wogegen ihnen Eintrittskarten zur Verfügung gestellt werden.

Zürich, den 4. März 1957.

Der Verwaltungsrat.

Société d'Exploitation des Câbles électriques, Cortaillod (NE)

Système Berthoud, Borel & Cie

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

pour le 21 mars 1957, à 11 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel.

Ordre du jour:

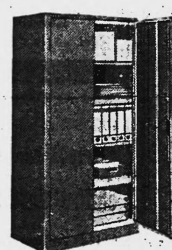
- 1° Rapport sur l'exercice 1956.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires à la Société de Banque Suisse et chez MM. DuPasquier, Montmolin & Cie, à Neuchâtel, ainsi qu'au siège social, à Cortaillod, dès le 9 mars.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres avant le 16 mars, à l'une des caisses ci-après: Société de Banque Suisse, à Neuchâtel et à Bâle; MM. DuPasquier, Montmolin & Cie, à Neuchâtel, et au siège social, à Cortaillod.

Cortaillod, le 20 février 1957.

Le conseil d'administration.



Ein interessantes Angebot!

Stahl-Schrank Schweizer Fabrikat

faßt 65 Normal-Ordner oder 75 RADO-Ordner
Vielseitig verwendbar / 4 vorstellbare Tablare /
Außen 200 cm hoch, 100 cm breit, 40 cm tief
Sofort ab Lager lieferbar

Nur Fr. 350.— Weitere Tablare à Fr. 20.—

Rutishauser
Abteilung Büro-Möbel

Neugasse 40
St. Gallen
Tel. (071) 22 53 06/07

Compagnie des Machines à coudre Singer S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale annuelle

pour le mardi 19 mars 1957, à 10 heures, au siège social, Genève, 13, rue de la Confédération.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.

Imprimerie de l'Ere Nouvelle S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 23 mars 1957, à 10 heures, au siège social, 14, place du Tunnel, Lausanne.

Ordre du jour statutaire.

Les cartes d'admission à l'assemblée doivent être retirées au siège social jusqu'au mercredi 20 mars, moyennant la justification de la possession des actions, avec indication des numéros.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour, aux bureaux de la société.

Le conseil d'administration.

Société Immobilière Madeleine Sud S.A., Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 19 mars 1957, à 14 heures 30, à l'Agence Immobilière Claude Furer, à Vevey.

Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui de Messieurs les vérificateurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau C. Furer, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration.

BUSS AG BASEL

Einladung zur 56. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 21. März 1957, vormittags 11 Uhr, im Zantusaal der Schlüsselzunft, Basel

Traktanden:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung pro 1956 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates von der Geschäftsführung im abgelaufenen Geschäftsjahr.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens.
4. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
5. Statutenänderung.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens Montag, den 18. März 1957, mittags 12 Uhr, entweder bei der Gesellschaftskasse in Pratteln, beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren A. Sarasin & Cie., oder bei den Herren Dreyfus Söhne & Cie. A.G., alle in Basel, zu hinterlegen, wogegen ihnen auf den Namen lautende Zutrittskarten ausgestellt werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht, sowie die Anträge zu den Traktanden 4 und 5 liegen vom 11. März 1957 an im Bureau der Gesellschaft zum Einsicht der Herrn Aktionäre auf.

Basel, den 9. März 1957.

Der Verwaltungsrat.

Uebersetzungen

durch Fachleute: Technik, Wissenschaft, Werbung, Journalistik, Korrespondenz usw., in sozusagen jede europäische Sprache.

Reinschrift und Vervielfältigungen fremdsprachiger Texte durch das Vertrauenshaus Jaeggi & Weibel (gegr. 1922), Zürich 1, Rämistrasse 5

CURATOR AG.

Revisions- und Treuhandgesellschaft
ZÜRICH und ZUG
empfehlen sich für:

Organisation von Budget- und
Kalkulationskontrollen

Sämtliche Straßen-Signale

Gefahrensignale für Baustellen, Polizei und Militär, Wegweiser für Haupt- und Nebenstraßen, Wegweiser für Wanderwege, Straßenbenennungstafeln, Hausnummern, Grabnummern, Schiebertafeln, Hydrantentafeln, Gefahrentafeln, Firmenschilder, beschriftete Metallschilder aller Art, Metallbuchstaben für Fassaden- und Innenbeschriftung

Paul Meier & Co. Metallgießerei Bettlach (SO)
Tel. (065) 8 62 55

Praktisch und vorteilhaft

ein flach aufliegender Stenoblock

mit «Spirax»-Heftung, zum Umlegen, nicht auseinanderfallend, 70 Blatt weiss querliniert, Tintenfestes Papier in Umschlag, zu ausserst vorteilhaftem Preis.

10 Stück Fr. 6.50, 100 Stück Fr. 67.—

Muster zu Diensten



Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 67



45% schneller multiplizieren!

Eine ersteunliche Leistung, die auch Sie mit der neuesten ODHNER vollbringen werden. Denn sie multipliziert jetzt vollautomatisch, schreibend und nichtschreibend,

nach abgekürztem Verfahren

und dann erst noch geräuscharm, dank Ihres absolut unhörbaren Motors. Zudem verhindert die neuartige Tastensperre jegliche Blockierung der Tasten. Trotzdem ist der Preis der überlegenen ODHNER ausserordentlich billig!



Eine Rechenmaschine ohnegleichen
im Bereich Ihrer fünf Finger!

Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern
Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

Erst Odkner prüfen, dann wählen!

**Mustermesse**

Werbe- und Kundengeschenke für Ausstellungen. Eigene Fabrikation und Verkauf.

F. Bürkli
Habsburgerstr. 11
Luzern
Tel. (041) 2 63 90

Impôt sur le chiffre d'affaires

(23^e édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port compr.) Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle
suisse du commerce,
Berne

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Prochen
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Homme d'affaires se rendant aux

U.S.A. et Canada

vers le milieu de mars, se chargerait de quelques dossiers de maisons suisses: représentations, commissions, courtage, importation-exportation.

Ecrire à Case postale 27155, Neuchâtel 2, gare.

Warenumsatzsteuer

(23. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des
Schweizerischen Handelsamtsblattes,
Bern.

REFIDAR Zürich
25.00.36
Treuhand / Steuern

BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO**AVVISO DI CONVOCAZIONE**

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno 22 marzo 1957, alle ore 9.30, nella Sala del consiglio d'amministrazione della Banca in Lugano, Piazza Dante 7, per discutere e deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio d'amministrazione sul trentasettesimo esercizio; Conto profitti e perdite e bilancio al 31 dicembre 1956; Rapporto dell'ufficio di revisione.
- 2° Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
- 3° Riparto degli utili.
- 4° Nomine statutarie.

Per partecipare all'assemblea occorre che le azioni siano depositate entro il 15 marzo 1957 presso la Sede della Banca in Lugano.

Il conto profitti e perdite, il bilancio, la relazione dell'ufficio di revisione, quella sulla gestione e le proposte riguardanti l'impiego degli utili sono ostensibili ai Signori azionisti a partire dal 12 marzo 1957 presso la sede della Banca in Lugano.

Lugano, 28 febbraio 1957.

Il consiglio d'amministrazione.

Gesellschaft für Elektrochemische Industrie, Turgi**Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Dienstag, den 19. März 1957, 11 Uhr 30, am Geschäftssitz in Turgi

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Feststellung der Zeichnung und Einzahlung von nom. Fr. 240 000 neuer Aktien.
3. Varia.

Turgi, den 8. März 1957.

Der Verwaltungsrat.

**Bar-
geld**

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Velie Diskretion.

BANK PROKREDIT
FRIBOURG



Seit über 30 Jahren bestehende, vorwiegend mit steuerrechtlichen Mandaten beauftragte

**Treuhand-
Aktiengesellschaft**

mit ausgedehntem Kundenkreis an ausgewiesenen, kapitalkräftigen Fachmann zu übergeben.

Offerten gefl. unter Chiffre P 9857 Y
an Publicitas Bern.

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 30. November 1956 verstorbenen

Samuel Bernhard Lerch

geb. 1882, ledig, von Brittnau (AG), zuletzt wohnhaft gewesen Zeppeinstrasse 8, Zürich 6, liegt den Beteiligten bis zum 9. April 1957 bei der unterzeichneten Amtsstelle (Schaffhauserstrasse 2) zur Einsicht auf.

Zürich 6, den 7. März 1957.

Notariat Unterstrass-Zürich:
R. Eggenberger, Notar.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungstatthalter II von Bern hat durch Verfügung vom 5. März 1957 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 26. Februar 1957 in Bern verstorbenen Herrn

Eduard Aeberli-Schenk

geb. 1893, von Aeugst a. A., gewesener Direktor, wohnhaft gewesen in Bern, Schillingstrasse 12.

Eingabefrist bis und mit 13. April 1957:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Paul Gfeller, Schaufplatzgasse 23, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzurichten. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Hans Lehmann, Notar, Spitalgasse 14, Bern.

Bern, den 7. März 1957.

Der Beauftragte: Paul Gfeller, Notar.

TECHNICIENS

Importante Société tropicale allée cherche techniciens frigoriste-radio-mécaniciens-auto-Dieseliste, spécialistes Allis Chalmers. Travaux d'installations, dépannage, organisation atelier en Afrique occidentale et équatoriale française, Togo et Cameroun. Qualification sûre, goût contacts commerciaux, dynamiques et ambitieux, possibilité de promotion rapide. Ecrire sous chiffre A 36736 X à Publicitas Genève.